

Stefan Schaller
JEDEM DAS SEINE

TO EACH HIS OWN
 A CHACUN SA FAÇON

Berlinale 2009

Perspektive Deutsches Kino

Kurzfilm

Deutschland 2009

Länge 45 Min.
 Format 35 mm, 1:1.78
 Farbe

Stabliste

Regie Stefan Schaller
 Buch Stefan Schaller
 Maggie Peren
 Johannes Heider
 Kamera Clemens
 Baumeister
 Schnitt Simon Blasi
 Ton Ilko Klyszcz
 Ausstattung Verena Scheibe
 Produzenten Justin
 N. Mundhenke
 Janine Wolf
 Co-Produzent Jörg Schulze
 Redaktion Natalie Lambsdorff
 Co-Produktion Cine Plus Filmpro-
 duktion, Berlin
 BR, München

Produktion
 Filmakademie Baden-Württemberg
 Mathildenstr. 20
 D-71638 Ludwigsburg
 Tel.: +49 7141 9690
 Fax: +49 7141 969299
 justin.mundhenke@filmakademie.de

Weltvertrieb
 siehe Produktion

Darsteller

Nico Carlo Ljubek
 Milos Sergej Moya
 Georg Clemens Schick
 Lisa Lisa Maria Potthoff



Stefan Schaller

Biografie

Geboren am 9.7.1982 in München. Studium der Dramaturgie an der Bayerischen Theaterakademie. Seit Oktober 2005 Studium an der Filmakademie Baden-Württemberg. 2008 Co-Autor des Kinderfilms HÄNDE WEG VON MISSISSIPPI (Regie: Detlev Buck).

Biography

Born in Munich on 9.7.1982, he studied dramaturgy at the Bavarian Academy of Drama. In 2005 he took up studies at Baden-Württemberg Film Academy. He co-wrote Detlev Buck's 2008 film for children, HÄNDE WEG VON MISSISSIPPI (Dir.: Detlev Buck).

Biographie

Né le 9-7-1982 à Munich. Etude la dramaturgie à l'académie du théâtre de Bavière. Entre à l'académie du cinéma du Bade-Wurtemberg en octobre 2005. Coscénariste du film pour enfants, HÄNDE WEG VON MISSISSIPPI (réal.: Detlev Buck).

Filmografie

Kurzfilme
 2005 DAS BLAUE VOM HIMMEL
 2006 FÜNFECHSMAL
 SÄGESPÄNE
 2007 BÖSE BILDER
 DER ZWEITE BRUDER
 2009 JEDEM DAS SEINE



Sergej Moya, Carlo Ljubek

JEDEM DAS SEINE

Nico und Milos sind zwei Roma-Brüder aus dem ehemaligen Jugoslawien. Seit der Kindheit haben sich ihre Wege auf tragische Weise getrennt. Jahre später treffen sie sich auf einer Polizeistation wieder. Nico, der ältere der beiden, ist Polizist geworden und so perfekt in die deutsche Gesellschaft integriert, dass man ihn gar nicht mehr als Ausländer wahrnimmt. Das Leben seines Bruders Milos hingegen ist komplett anders verlaufen. Jetzt sitzen sich die beiden im Verhörzimmer gegenüber. Milos wird vorgeworfen, eine Frau zusammengeschlagen und bestohlen zu haben. Wird Nico seinem Bruder helfen? Stefan Schallers Film erzählt von Diskriminierung, Integration und einer späten Wiedergutmachung.

TO EACH HIS OWN

Nico and Milos are two Romany brothers from former Yugoslavia. They have been tragically separated since childhood. Years later, they meet again at a police station. Nico, the older of the two, has become a police officer and is now so perfectly assimilated into German society that you would not even think of him as a foreigner. His brother Milos' life, on the other hand, has taken a completely different turn. The two now find themselves face to face in an interrogation room. Milos is accused of having mugged and beaten a woman. Will Nico help his brother? Stefan Schaller's film is a tale of discrimination, integration and belated reparation.

A CHACUN SA FAÇON

Nico et Milos sont deux frères roms originaires de l'ancienne Yougoslavie. Ils ont été séparés de façon tragique dans leur enfance. Ils se retrouvent des années plus tard dans un commissariat de police. Nico, l'aîné, est devenu policier. Il est si bien intégré dans la société allemande qu'on ne le prend plus pour un étranger. Par contre, la vie du benjamin, Milos, a suivi un tout autre cours. Les deux frères sont maintenant assis face à face dans la salle d'interrogatoire. Milos est accusé d'avoir agressé et volé une femme. Nico va-t-il aider son frère ? Le film de Stefan Schaller traite de la discrimination, de l'intégration et d'une expiation tardive.